

**Chambre des Représentants  
de Belgique**

SESSION ORDINAIRE 1993-1994 (\*)

14 JUILLET 1994

**PROPOSITION DE LOI**

**concernant les réseaux de  
distribution d'émissions de  
radiodiffusion établis dans la  
Région de Bruxelles-Capitale**

**AMENDEMENTS**

N° 29 DE M. SIMONS

(Sous-amendement à l'amendement n° 10, Doc. n° 475/3-91/92 (S.E.))

Art. 11bis (nouveau)

**Apporter les modifications suivantes :**

**1° Compléter le premier alinéa par ce qui suit :**

« Ces programmes doivent être émis dans une des langues usitées dans le pays duquel relève la chaîne de télévision qui les diffuse. »;

**2° Dans le dernier alinéa, entre les mots « détermine les » et le mot « conditions », insérer le mot « autres ».**

**JUSTIFICATION**

Le présent amendement vise à éviter l'autorisation de chaînes de télévision dont les programmes ne seraient pas

Voir :

- 475 - 91 / 92 (S.E.) :

— N° 1 : Proposition de loi de MM. Simons et Van Dienderen.

— N° 2 : Avis du Conseil d'Etat.

— N° 3 et 4 : Amendements.

— N° 5 : Avis du Conseil d'Etat.

(\*) Troisième session de la 48<sup>e</sup> législature.

**Belgische Kamer  
van Volksvertegenwoordigers**

GEWONE ZITTING 1993-1994 (\*)

14 JULI 1994

**WETSVOORSTEL**

**betreffende de in het Brusselse  
Hoofdstedelijk Gewest gevestigde  
netten voor distributie van  
radio-omroepuitzendingen**

**AMENDEMENTEN**

N° 29 VAN DE HEER SIMONS

(Subamendement op amendement n° 10, Stuk n° 475/3-91/92 (B.Z.))

Art. 11bis (nieuw)

**De volgende wijzigingen aanbrengen :**

**1° Het eerste lid aanvullen met wat volgt :**

« Die programma's moeten worden uitgezonden in een van de talen die gesproken worden in het land waarvan het televisienet dat ze uitzendt, afhangt. »;

**2° In het laatste lid, tussen de woorden « bepaalt de » en het woord « voorwaarden », het woord « andere » invoegen.**

**VERANTWOORDING**

Dit amendement wil voorkomen dat toestemming wordt verleend aan televisienetten waarvan de programma's niet

Zie :

- 475 - 91 / 92 (B.Z.) :

— N° 1 : Wetsvoorstel van de heren Simons en Van Dienderen.

— N° 2 : Advies van de Raad van State.

— N° 3 en 4 : Amendementen.

— N° 5 : Advies van de Raad van State.

(\*) Derde zitting van de 48<sup>e</sup> zittingsperiode.

émis dans une des langues usitées (au sens de l'article 30 de la Constitution) dans leur pays d'origine.

N° 30 DE M. SIMONS

Art. 14

**Remplacer cet article par la disposition suivante :**

« Art. 14. — *Le distributeur visé à l'article 12 doit réserver au moins dix canaux pour les programmes sonores émis par des stations de radio d'organismes de radiodiffusion non-publics à désigner par le ministre compétent, après délibération en conseil des ministres.* »

JUSTIFICATION

Le présent amendement vise à assortir la décision ministérielle d'une délibération préalable en conseil des ministres.

N° 31 DE M. SIMONS

Art. 15

**Remplacer la première phrase de cet article par la disposition suivante :**

« *Le distributeur peut procéder sur le réseau à la transmission d'un programme sonore propre d'enregistrements de musique continue ainsi que d'un programme télévisé d'informations techniques relatives au fonctionnement du câble.* »

JUSTIFICATION

Le présent amendement vise à clarifier la distinction entre les programmes, sonore d'une part, télévisé d'autre part, que le distributeur peut transmettre en propre sur le réseau câblé.

H. SIMONS

worden uitgezonden in een van de talen die in hun land van herkomst gesproken worden (in de zin van artikel 30 van de Grondwet).

N° 30 VAN DE HEER SIMONS

Art. 14

**Dit artikel vervangen door de volgende bepaling :**

« Art. 14. — *De in artikel 12 bedoelde kabelmaatschappij moet ten minste tien kanalen bestemmen voor geluidsprogramma's uitgezonden door radiostations van niet openbare radio-omroepinstellingen die, na overleg in de Ministerraad, door de bevoegde minister worden aangewezen.* »

VERANTWOORDING

Het is de bedoeling dat aan de beslissing van de minister overleg in de Ministerraad zou voorafgaan.

N° 31 VAN DE HEER SIMONS

Art. 15

**De eerste volzin van dit artikel vervangen door de volgende bepaling :**

« *De kabelmaatschappij mag via het net een eigen geluidsprogramma met opgenomen non-stop muziek, alsmede een televisieprogramma met technische informatie in verband met de werking van de kabel uitzenden.* »

VERANTWOORDING

Dit amendement wil duidelijkheid scheppen in verband met het onderscheid tussen geluidsprogramma's, enerzijds, en televisieprogramma's, anderzijds, die de kabelmaatschappij als eigen programma's op het kabelnet mag uitzenden.